

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 13. července 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Verwaltungsgericht Düsseldorf – Německo) – Joachim Pöpperl v. Land Nordrhein-Westfalen

(Věc C-187/15) ⁽¹⁾

„Řízení o předběžné otázce — Článek 45 SFEU — Volný pohyb pracovníků — Úředník členského státu, který opustil veřejnou službu za účelem přijetí zaměstnání v jiném členském státě — Vnitrostátní právní předpisy, které v takovém případě stanoví ztrátu práv na starobní důchod získaných ve veřejné službě a zpětnou účast ve všeobecném systému důchodového pojištění“

(2016/C 335/23)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Düsseldorf

Účastnice původního řízení

Žalobce: Joachim Pöpperl

Žalovaná: Land Nordrhein-Westfalen

Výrok

- 1) Článek 45 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že brání takové vnitrostátní právní úpravě, jako je úprava dotčená v původním řízení, podle níž osoba, která má v jednom členském státě postavení úředníka a která je – za účelem přijetí zaměstnání v jiném členském státě – ze služebního poměru na vlastní žádost uvolněna, ztrácí práva na starobní důchod ze systému důchodového zabezpečení úředníků a je se zpětnou účinností pojištěna ve všeobecném systému důchodového pojištění, z něhož vzniká nárok na nižší starobní důchod, než který by plynul z uvedených práv.
- 2) Článek 45 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že zajistit plnou účinnost tohoto článku a v takové situaci, jaká nastala ve věci v původním řízení, přiznat pracovníkům práva na starobní důchod srovnatelná s právy úředníků, kteří si zachovávají práva na starobní důchod odpovídající – navzdory změně veřejného zaměstnavatele – odslouženým dobám, musí vnitrostátní soud tím, že vyloží vnitrostátní právo v souladu s uvedeným článkem, respektive, není-li takový výklad možný, tím, že za účelem uplatnění stejného režimu, jaký platí pro uvedené úředníky, neuplatní žádné ustanovení vnitrostátního práva, které by bylo v rozporu s unijním právem.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 245, 27.7.2015.

Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 14. července 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Cour d'appel de Paris – Francie) – Granarolo SpA v. Ambrosi Emmi France SA

(Věc C-196/15) ⁽¹⁾

„Řízení o předběžné otázce — Justiční spolupráce v občanských a obchodních věcech — Nařízení (ES) č. 44/2001 — Článek 5 body 1 a 3 — Příslušný soud — Pojmy ‚smlouva nebo nároky ze smlouvy‘ a ‚věci týkající se delikttní odpovědnosti‘ — Náhlé přerušování zavedených dlouhodobých obchodních vztahů — Žaloba na náhradu škody — Pojmy ‚prodej zboží‘ a ‚poskytování služeb‘“

(2016/C 335/24)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Cour d'appel de Paris